

Ordbøger og ordlister

DANMARK

Axelsen, Jens: Engelsk-Dansk, Dansk-Engelsk Internetordbog.
Gyldendal, København 2002.

Axelsen, Jens m.fl.: Retskrivningsordbog. Miniordbog.
Gyldendal, København 2002.

Bjerregaard, Lene: Farveordbog. Farvernes skjulte universelle signaler. Byggecentrum, København 2002, 173 s.

Farø, Ken, Inge Voller: Tysk-Dansk, Dansk-Tysk Ordbog.
Mediumordbog. Gyldendal, København 2002.

Graugaard, Christian: Lir. Slang om sex. Rosinante, København
2002. 117 s.

Gyldendals Slikeksikon. Gyldendal, København 2002. 119 s.

Hvid, Erik, Jane Rosenkilde Jacobsen og Dorthe Stage:
Engelsk-Dansk, Dansk-Engelsk Ordbog. Mediumordbog.
Gyldendal, København 2002.

*Informationsordbogen. Ordbog for informationshåndtering, bog
og bibliotek.* 3. Udgave, 1. Oplag. Dansk Standard, København
2002. 220 s.

Jensen, Hans Arne, Folmer Arnklit og Jørgen Jensen:
Anbefalede Plantenavne. Recommended scientific and Danish
Plant Names. Udgivet af Plantedirektoratet. G.E.C. Gads Forlag,
København 2003. 372 s.

Lauridsen, Ole, Sven-Olaf Poulsen, Tove Gadegård og Sven
Tarp: Tysk-dansk erhvervsordbog G.E.C. Gads Forlag,
København 2003. 303 s.

Nørgaard, Mads (red.): Modeleksikon. Fra couture til kaos.
Politikens Forlag, København 2002, 407 s.

Olsen, Claus Ib (red.): Med andres ord. Citater med vid, bid og
humor. Samleren, København 2002, 317 s.

Westerby, Anne-Marie: Kinesisk parlør. 1.udgave, 1.oplag
2002.G.E.C. Gads Forlag, København 2003. 348 s.

Windfeld Hansen, Johan, Birthe Gawinski og Hanne Brink
Andersen: Spansk-Dansk, Dansk-Spansk Internetordbog.
Gyldendal, København 2002.

FINLAND

A Finnish-English, English-Finnish dictionary of process & engineering terms, Suomi-englanti, englanti-suomi: kemianteollisuuden ja -tekniikan sanasto (finsk-engelsk-finsk ordlista för kemisk industri och teknik) red. Cris Whetton & Matti Rosvall, 2 uppl. Rose & Laurel, 2002. 74 s. ISBN: 951-98481-2-6

Atilla, Jorma: Suomi-turkki-suomi: taskusanakirja (finsk-turkisk-finsk fickordbok) 2 uppl. WSOY, 2002. 581 s. ISBN: 951-0-26313-3

Barezzani, Cristina, & Aija Kalmbach: Gummeruksen suomi-italia-suomi-sanakirja, I piccoli dizionari gialli di Gummerus finlandese-italiano-finlandese (finsk-italiensk-finsk ordbok) Gummerus, 2002. 1087 s. ISBN: 951-20-6188-0

Böger, Joachim, et al.: Suomi-saksa-sanakirja, Wörterbuch Finnisch-Deutsch (finsk-tysk ordbok) WSOY, 2002. 1011 s. ISBN: 951-0-26922-0

Eeva, Manu, & Sami Paaskoski, Jussi-Pekka Rauha: Farmaseuttista latinaa (farmaceutiskt latin), 5 uppl., Yliopiston farmasiakunta, 2002. 84 s. ISBN: 951-96603-6-4

EuroTranslator [elektronisk ordlista], Version 6.3.0, SandStone. 2002, 1 cd-romskiva

Gundermann, Hans: Kyudo sanasto (kyudo-ordlista) finsk övers. Janne Rentola.Yosaiki, 2002. 120s. ISBN: 952-5424-05-7

Hartikainen, Susanna & Nikolai Jääskeläinen: Kauneudenhoitoalan ammattisanasto: suomi-venäjä-suomi (finsk-rysk-finsk fackordlista för skönhetsbranschen) Opetushallitus, 2002. ISBN: 952-13-1155-X

Rense't Hooft, Suomi-hollanti-suomi sanakirja, Fins-Nederlands-Fins woordenboek (finsk-holländsk-finsk ordbok) 3 uppl., 2002. 575 s. ISBN: 952-91-4177-7

Hurme, Raija & Riitta-Leena Malin, Olli Syväoja: Suomi-englanti-sanakirja, Finnish-English-dictionary (finsk-engelsk ordbok) WSOY, 2002. 888 s. ISBN: 951-0-26916-6

Hurme, Raija & Maritta Pesonen, Olli Syväoja: Englanti-suomi-sanakirja, English-Finnish-dictionary (engelsk-finsk ordbok) WSOY, 2002. 951 s. ISBN: 951-0-26917-4

Hällström, Charlotta af & Mikael Reuter: Finlandssvensk ordbok, 3 uppl. Forskningscentralen för de inhemska språken, Schildts Förlags Ab, Esbo, 2002. 190 s.

Jelisejev, Juri: Gummeruksen suomi venäjä suomi sanakirja, Malen'kie zë ltye slovari ot Gummerus: finsko-rusko-finskij (finsk-rysk-finsk ordbok) Gummerus, 2002. 536 s. ISBN: 951-20-6189-9

Junno, Liisa: Kirjastosanasto: lend or borrow? (biblioteksordlista), BTJ Kirjastopalvelu, 2002.199 s. ISBN: 951-692-528-6

Jussila, Raimo & Maija Länsimäki: Aina mielessä: lempisanakirja (finsk ordbok med kärleksrelaterade ord), WSOY, 2002. 256 s. ISBN: 951-0-23511-3

Kahla, Martti : Venäläis-suomalainen kirja-alan sanasto: suomalainen sanahakemisto (rysk-finsk ordlista för bokbranschen, finskt register) Forskningscentralen för de inhemska språken, 2002, 96 s. ISSN 0355-5437, ISBN: 951-9475-94-X

Kalmbach, Jean-Michel: Suomi-ranska-sanakirja, Dictionnaire finnois-français (finsk-fransk ordbok) WSOY, 2002. 1073 s. ISBN: 951-0-26920-4

Kärnä, Aino: Saksa-suomi-sanakirja, Wörterbuch Deutsch-Finnisch. (tysk-finsk ordbok) WSOY, 2002. 710 s. ISBN: 951-0-26923-9

Lääketieteen termit: Duodecimin selittävä suursanakirja (medicinsk terminologi, finska, svenska, engelska) red. Walter Nienstedt et al. 4 uppl. Duodecim, 2002. 876 s. ISBN: 951-656-091-1

Lääkärinkielen sanakirja (ordbok över medicinarspråk) red. Pentti Huovinen, Duodecim, Suomen apteekkariliitto, 2002. 250 s. ISBN: 951-656-142-X

Timo Nurmi, Ilkka Rekiaro, Päivi Rekiaro: Uusi suomalainen sivistyssanakirja (ordbok för främmande ord) 4 uppl. ISBN: 951-20-6285-2

Mylläri, Tonja & Henna Ketola: Sianselkä ja 400 muuta hevossanaa (hästterminologi). Kiukaisten lukio, 2002. 64 s. ISBN: 952-91-4688-4

Nurmi, Timo: Uusi suomen kielen sanakirja (finsk ordbok) 2 uppl. Valitut palat, 2002. 1 344 s. ISBN: 951-584-554-8

Nykysuomen sanakirja (nufinsk ordbok) red. Matti Sadeniemi, 15 uppl. WSOY, 2002. ISBN: 951-0-26973-5

Pannunzio-Lintinen, Helena & Hannu Lintinen: Suomi-portugali-suomi: taskusanakirja (finsk-portugisisk-finsk fickordbok) 3 uppl. WSOY, 2002. 805 s. ISBN: 951-0-26947-6

Saikkonen, Pirkko: Gastronominen sanasto: ranska-suomi-ranska (fransk-finsk-fransk gastronomisk ordlista) WSOY, 2002. 359 s. ISBN: 951-0-26526-8

Santaholma, Kirsti: Sanasto: suomi-ranska-suomi (finsk-fransk-finsk ordlista) Opetushallitus, 2002. 111 s. ISBN: 952-13-1519-9

Sarantola, Anja & Tauno Sarantola: Ruotsi-suomi-sanakirja, Svensk-finsk ordbok. WSOY, 2002. 942 s. ISBN: 951-0-26919-0

Se vårt språk! Finlandssvenskt teckenspråk, 38 ordboksartiklar, red. Karin Hoyer och Karin Kronlund-Saarikoski. Finlands Dövas Förbund rf:s publikationer 21, Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja 122, 2002. 110 s. ISBN 952-5396-10-X

Sivistyssanakirja: nykysuomen opas (ordbok för främmande ord, nufinsk handbok), red. Kalevi Koukkunen, Vuokko Hosia, Jukka Keränen, WSOY, 2002. 930 s. ISBN: 951-0-26783-X

Solanterä, Lasse-Juhani: Sukututkimussanasto 2 sekä mittoja, lyhenteitä, sairauksia ja kuolinsyitä (släktforskningsordbok 2, med mått, förkortningar, sjukdomar och dödsorsaker) Kotkaset, 2002. 194 s. ISBN: 952-91-5227-2

*Sosiaali- ja terveydenhuollon sanastot Osa: III
Palveluketjusanasto: sanasto asiakkaan asiamieheen,
itsenäiseen suoriutumiseen ja alueellisuuteen liittyvistä
käsitteistä* (social- och hälsovårdsordlistor, del III,
serviceordlista), red. Sirpa Kuusisto-Niemi, Stakes Julkaistu,
2002. 64 s. ISSN 1237-5683 ; 2002:3, ISBN 951-33-1360-3

Sosiaaliturvan sanasto (elektronisk socialskyddsordlista, finska,
svenska, engelska, tyska, franska, estniska, ryska) Huoltaja-
säätiö, 2002. cd-rom. ISBN: 952-91-4841-0

Sundelin, Seppo: Ranska-suomi-sanakirja, Dictionnaire français-
finnois (fransk-finsk ordbok) WSOY, 2002. 872 s.
ISBN: 951-0-26921-2

Suomalaisen viittomakielen perussanakirja (finsk
teckenspråksordbok) red, Anja Malm et al. Kuurojen liitto ry,
Forskningscentralen för de inhemska språken 2002, 798, [4] s.
ISSN 0355-5437

Suomi-japani-suomi: 5000 sanaa ja sanontaa (finsk-japansk-
finsk ordbok) red. Jun Igarashi, Jari Kauppila. Atena, 2002.
303 s. ISBN: 951-796-281-9

Suomi-ruotsi-sanakirja, Finsk-svensk ordbok red. Ilse Cantell et
al. WSOY, 2002. 988 s. ISBN: 951-0-26918-2

Swahili-suomi-swahili-sanakirja (swahili-finsk-swahili ordbok)
red. Anu Abdulla et. al. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura,
2002. 403 s. ISBN: 951-746-345-6

Talvitie, Jyrki K.: Ruotsi-suomi: tekniikan ja kaupan sanakirja,
Svensk-finsk ordbok för teknik och affärsliv 5 uppl. WSOY,
2002. 990 s. ISBN: 951-0-23401-X

Tervonen, Marianne & Eeva Holtari: Vakuutusalan sanakirja/Försäkringsordbok/Insurance Dictionary (finska-svenska-engelska). Suomen vakuutusalan koulutus ja kustannus Oy, 2002, 432 s. ISBN: 952-9770-54-5

Tiirinlahti, Riitta: Taloussanasto: suomi-italia-suomi, Glossario economico-finanziario : finlandese-italiano-finlandese (finsk-italiensk-finsk ekonomisk ordlista) Finn lectura, 2002. 152 s. ISBN: 951-792-126-8

Tsinovski, Andrei: Matematiikan sanasto: suomi-englanti-venäjä (finsk-engelsk-rysk matematikordlista) Opetushallitus, 2002. 156, s. ISBN: 952-13-1438-9

Tsinovski, Andrei: Fysiikan sanasto: suomi-englanti-venäjä (finsk-engelsk-rysk fysikordlista) Opetushallitus, 2002. 191 s. ISBN: 952-13-1437-0

Tu-diên thường thức Việt Nam-Phân Lan, Vietnamilais-suomalainen yleissanakirja (vietnamesisk-finsk ordbok) red. Laurent Tran-Nguyen, Yliopistopaino, 2002. 739 s. ISBN: 951-570-529-0

Vesisenaho, Marketta: Poliisialan sanasto: suomi-ruotsi-englanti (finsk-svensk-engelsk polisordlista) Poliisiammattikorkeakoulu, 2002. 140 s. ISBN: 951-815-037-0

Viirret, Esko: Avojalakasen akkuna. Oulun murteen sanakirja (ordbok över Uleåborgsdialekten). Suomenmaa-yhtiöt, 2002. 139 s. ISBN: 952-99046-0-6

Zeranska-Gebert, Grazyna & Teuvo Lampinen: Parlando: musiikkisanakirja (musikordbok) Yliopistopaino, 2002. 417 s. ISBN: 951-570-470-7

ISLAND

Dóra Hafsteinsdóttir: Matarorð úr jurtaríkinu. (Maturter) Íslenska, danska, enska, finnska, franska, ítalska, latína, norska, spænska, sænska, þýska. Rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar [<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

Dóra Jakobsdóttir: Nytjaviðir. (Nyttetre) Íslenska, latína, danska, enska, finnska, færeyska, franska, hollenska, norska, portúgalska, spænska, sænska, þýska. Rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar [<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

Fundarorð. (Møteterminologi) Íslenska, danska, enska, finnska, færeyska, grænlenska, norska, sænska. Dóra Hafsteinsdóttir tók saman. Eingöngu til rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar [<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

Íslensk orðabók. (Islandsk ordbok) Ritstjóri (red.) Mörður Árnason. Þriðja útgáfa, aukin og endurbætt. Edda, Reykjavík 2002. Tvö bindi: A-L og M-Ö. xv+1877 s.

Íslensk-pólsk pólsk-íslensk orðabók. (Islandsk-polsk polsk-islandsk ordbok). Ritstjóri (red.) Stanisław J. Bartoszek. Wydawnictwo naukowe UAM, Poznań 2002. xiv+324 s.

Keneva Kunz: PISCES, *orðasafn í sjávarútvegsmálum*. (Fiskerifag) Íslenska, danska, enska, franska, latína, þýska.

Eingöngu til rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar
[<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

Nýyrðadagbók Íslenskrar málstöðvar. (Språksekretariatets nyordsregister) Mjög aukin og endurbætt. Eingöngu til rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar, 2002.
[<http://www.ismal.hi.is/ob>]

Orðaheimur. Íslensk hugtakaorðabók með orða- og orðasambandaskrá. (Íslandsk begrepsordbok) Ritstjóri (red.) Jón Hilmar Jónsson. JPV forlag, Reykjavík 2002. xxii+936 s.

Orðasafn í stjórnmálafræði. (Statsvitenskap) Íslenska, enska. Sigfús Þ. Sigmundsson og Torfi Finnsson tóku saman. Eingöngu til rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar
[<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

Orðasafn um umhverfisfræði. (Miljø) Íslenska, enska. Orðanefnd um umhverfismál. Rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar [<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

Raftækni orðasafn 10. Sjálfvirk stýring og fjarstýring. (Elektroteknikk) Orðanefnd Rafmagnsverkfræðingadeildar Verkfræðingafélags Íslands, Reykjavík 2002. 248 s.

Trausti Jónsson: Veðurorð. (Meteorologi) Íslenska, enska. Rafræn útgáfa í orðabanka Íslenskrar málstöðvar
[<http://www.ismal.hi.is/ob>]. Íslensk málstöð, Reykjavík 2002.

NORGE

Al-Furat. Norsk-engelsk-arabisk ordbok. Fagbokforlaget. Bergen 2003. 728 s.

Al-Rafid. Arabisk-norsk-engelsk ordbok. Fagbokforlaget. Bergen 2003. 400 s.

Bø, Inge og Lars Helle: Pedagogisk ordbok. Praktisk oppslagsverk i pedagogikk, psykologi og sosiologi. Universitetsforlaget, Oslo 2002. 279 s.

Egidius, Henry: Psykologisk leksikon. 2. opplag. Aschehoug Oslo 2002. 564 s.

Engelsk stor ordbok. Engelsk-norsk/norsk-engelsk med iFinger. Elektronisk ordbok og språkverktøy. Kunnskapsforlaget, Oslo 2002. 217 000 oppslagsord og uttrykk. 522 000 oversettelser. CD-ROM og nedlastbar.

Engelsk blå ordbok med iFinger. Engelsk-norsk/norsk-engelsk. Elektronisk ordbok. Kunnskapsforlaget, Oslo 2002. 100 000 oppslagsord. 200 000 oversettelser. CD-ROM og nedlastbar.

Engelsk teknisk ordbok med iFinger. Jan Erik Præstesæter (red). Engelsk-norsk/norsk-engelsk. Elektronisk, nedlastbar ordbok. Kunnskapsforlaget, Oslo 2002. 125 000 oppslagsord.

Fransk ordbok 4.0. Norsk-fransk / fransk-norsk ordbok. Anne Elligers og Finn Reichborn-Kjennerud (red.). Elektronisk ordbok. Kunnskapsforlaget, Oslo 2002. 43 000 oppslagsord. CD-ROM.

Halvorsen, Arne: Rumensk–norsk ordbok. Syppress forlag 2001. 518 s.

Norsk-engelsk økonomisk ordbok med iFinger. Janet Aagenæs (red.). 10 000 ord og uttrykk innen sosialøkonomi, bedriftsøkonomi, bank, markedsføring, reklame og offentlig forvaltning. Omfatter både britisk-engelsk og amerikansk-engelsk. Kunnskapsforlaget, Oslo 2002.

Norsk Ordbok. Ordbok over det norske folkemålet og det nynorske skriftmålet, bd. 4. gikle – harlemmerolje. Det Norske Samlaget. Oslo 2002. 1600 spalter.

Norsk språk 4.0. Elektronisk språkverktøy som er integrert med MS-Word. Kunnskapsforlaget, Oslo 2002. 60 000 oppslagsord. CD-ROM.

Trønderordboka. Tor Erik Jenstad og Arnold Dalen. (red.). 2. utg. tapir akademisk forlag Trondheim 2003. 382 s.

Tysk ordbok 4.0. Norsk-tysk / tysk-norsk elektronisk ordbok. Gerd Paulsen (red.). Kunnskapsforlaget, Oslo 2002. 43 000 oppslagsord. CD-ROM.

På godt norsk. Frå bokmål til nynorsk. Det Norske Samlaget, Oslo 2002.

Utgård, Karl Arne: Juridisk og administrativ ordliste. Det Norske Samlaget, Oslo 2002.

SVERIGE

Bonniers svenska ordbok. 8 uppl. Red. Sten Malmström, Iréne Györki & Peter A. Sjögren. Albert Bonniers Förlag 2002. 704 s.

Denna upplaga är betydligt utökad jämfört medföregående. Inte mindre än 700 nya ord har införts.

Bonniers synonymordbok. Red. Göran Walter. 3. uppl. Albert Bonniers Förlag 2002. 600 s.

Den kraftigt utökade tredje upplagan av Bonniers synonymordbok omfattar nu 30 000 uppslagsord och 190 000 synonymer.

Franska idiom. Cirka 8.000 målande m.fl. uttryck och ordvändningar med översättning och översättningsvarianter. Red. Kjell Rönnheim. Nya Doxa 2002. 460 s.

Gökblomster, ryssgubbe och vandrande jude. Svenskt växtnamns-ABC. Red. Ingvar Svanberg Arena 2002. Ill. 212 s.

Norstedts engelska reseparlör. Norstedts Ordbok 2002. 208 s.

Ord och motsatsord. Svensk antonymordbok. Vidgar och utvidgar ditt ordförråd. Red. Göran Walter. Albert Bonniers Förlag 2002.

Detta är den första svenska antonymordboken. Den innehåller runt 8 500 uppslagsord, och runt 35 000 antonymer presenteras.

Skandinavisk ordbok. 2 uppl. Red. Birgitta Lindgren, Skirne Helg Bruland, Allan Karker och Ståle Løland. Norstedts Ordbok 2002.

Liksom i första upplagan tar ordboken upp ord som kan vålla bekymmer vid kontakter mellan danskar, norrmän och svenskar. Ordboken består av tre separata listor på ca 4 000 ord vardera: en som går från danska till norska och svenska, en som går från norska till svenska och danska samt en som går från svenska till danska och norska.

Städteknisk ordlista. TNC 101. 2002. 107 s.

Detta är en reviderad utgåva av TNC 77. Den nya utgåvan innehåller 273 svenska termer med definitioner, term motsvarigheter på danska, engelska, finska och norska samt ett stort antal färgfotografier.